

PROTOKOLL

der 165. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 4.3.2008.

Der Südtiroler Landtag ist am 4.3.2008 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Riccardo Dello Sbarba, der Vizepräsidentin Rosa Thaler Zelger und im Beisein der Präsidialsekretäre Drⁱⁿ Martina Ladurner, Dr. Hanspeter Munter und Georg Pardeller zusammengetreten, um folgende Tagesordnung zu behandeln.

TAGESORDNUNG

1. Aktuelle Fragestunde;
2. *Namhaftmachung* der Mitglieder der beim Präsidium des Ministerrates eingerichteten ständigen Kommission für die Probleme Südtirols (Paketmaßnahme 137);
3. Beschlussantrag Nr. 174/04: Verwitwete Personen benachteiligt (eingebracht vom Abg. Minniti, vom ehemaligen Abg. Holzmann sowie vom Abg. Urzì am 5.8.2004) (Fortsetzung);
4. Landesgesetzentwurf Nr. 56/04: „Anerkennung der sozialen und erzieherischen Funktion der kirchlichen Kinder- und Jugendzentren“ (vorgelegt vom Abg. Minniti, vom ehemaligen Abg. Holzmann sowie vom Abg. Urzì) (Fortsetzung);
5. Beschlussantrag Nr. 279/05: Einführung der Seniorenkarte (eingebracht vom Abg. Minniti, vom ehemaligen Abg. Holzmann sowie vom Abg. Urzì am 1.6.2005) (Fortsetzung);
6. Beschlussantrag Nr. 340/05: Recht auf Wohnung für die Partner von Lebensgemeinschaften (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Heiss und Kury am 16.12.2005) (Fortsetzung);
7. Begehrgesetzentwurf Nr. 1/04: „Änderung der Steuerbestimmungen“ (vorgelegt vom Abg. Urzì, vom ehemaligen Abg. Holzmann sowie vom Abg. Minniti) (Fortsetzung);

PROCESSO VERBALE

Della 165ma seduta del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 4.3.2008.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 4.3.2008 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente dott. Riccardo Dello Sbarba e della vicepresidente Rosa Thaler Zelger, assistiti dai segretari questori dott.ssa Martina Ladurner, dott. Hanspeter Munter e Georg Pardeller per trattare il seguente all'ordine del giorno.

ORDINE DEL GIORNO

1. interrogazioni su temi di attualità;
2. *designazione* dei membri della commissione permanente per i problemi della provincia di Bolzano, istituita presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri (misura 137 del "Pacchetto");
3. mozione n. 174/04: Penalizzati soggetti vedovi (presentata dal cons. Minniti, dall'ex cons. Holzmann e dal cons. Urzì il 5.8.2004) (continuazione);
4. disegno di legge provinciale n. 56/04: "Riconoscimento della funzione sociale ed educativa degli oratori" (presentato dal cons. Minniti, dall'ex cons. Holzmann e dal cons. Urzì) (continuazione);
5. mozione n. 279/05: Istituzione Carta Servizi Anziani (presentata dal cons. Minniti, dall'ex cons. Holzmann e dal cons. Urzì l'1.6.2005) (continuazione);
6. mozione n. 340/05: Accesso al diritto alla casa per i partner delle unioni civili (presentata dai cons. Dello Sbarba, Heiss e Kury il 16.12.2005) (continuazione);
7. progetto di legge n. 1/04: "Modifiche al regime fiscale" (presentato dal cons. Urzì, dall'ex cons. Holzmann e dal cons. Minniti) (continuazione);

8. Beschlussantrag Nr. 295/05: Personal-
spesen im öffentlichen Dienst (inge-
bracht vom Abg. Munter am 13.7.2005)
(Fortsetzung);
 9. Beschlussantrag Nr. 348/06: Für den
Schriftverkehr des Gesundheitswesens
gewählte Sprache (eingebracht vom Abg.
Urzi, vom ehemaligen Abg. Holzmann
sowie vom Abg. Minniti am 1.2.2006)
(Fortsetzung);
 10. Beschlussantrag Nr. 350/06: Es geht
nicht an, dass unsere Provinz alle diese
finanziellen Zuwendungen vom Staat er-
hält (eingebracht vom Abg. Seppi am
7.2.2006) (Fortsetzung);
 11. Beschlussantrag Nr. 367/06: NEIN zur
Baukostenabgabe - JA zur Erhöhung der
Mittel für die Gemeinden aus dem Lan-
deshaushalt (eingebracht von den Abg.en
Leitner und Mair am 15.5.2006) (Fort-
setzung);
 12. Beschlussantrag Nr. 352/06: Vademe-
cum für Neueinwohner in Südtirol (ein-
gebracht von den Abg.en Urzi und Min-
niti sowie vom ehemaligen Abg. Holz-
mann am 16.2.2006) (Fortsetzung);
 13. Beschlussantrag Nr. 359/06: Schulbus
Brixen (eingebracht vom Abg. Urzi, vom
ehemaligen Abg. Holzmann sowie vom
Minniti am 27.3.2006) (Fortsetzung);
 14. Beschlussantrag Nr. 372/06: Enthebung
von Führungsaufgaben und administrati-
ver Verantwortung für Landesbeamte,
gegen die das Landesgericht wegen
Sachverhalten im Zusammenhang mit öf-
fentlichen Ämtern ein Verfahren eröffnet
hat (eingebracht vom Abg. Seppi am
26.5.2006) (Fortsetzung);
 15. **Landesgesetzentwurf Nr. 117/07**: „Be-
stimmungen über die Wahl des Südtiroler
Landtages und der Landesregierung“
(vorgelegt von den Abg.en Baumgartner,
Denicolò, Kasslatte Mur, Ladurner,
Laimer, Lamprecht, Munter, Mussner,
Pahl, Saurer, Stirner Brantsch, Stocker,
Thaler Zelger, Theiner, Unterberger und
Widmann) (Fortsetzung);
 16. **Landesgesetzentwurf Nr. 93/06**: „Än-
derung des Landesgesetzes vom 24. Fe-
8. mozione n. 295/05: Spese per il personale
nella pubblica amministrazione (presen-
tata dal cons. Munter il 13.7.2005) (Fort-
setzung);
 9. mozione n. 348/06: La scelta linguistica
della corrispondenza sanitaria (presentata
dal cons. Urzi, dall'ex cons. Holzmann e
dal cons. Minniti l'1.2.2006) (continua-
zione);
 10. mozione n. 350/06: Non è giustificabile
che la nostra Provincia ottenga dallo Sta-
to le elargizioni di denaro pubblico attual-
mente in essere (presentata dal cons.
Seppi il 7.2.2006) (continuazione);
 11. mozione n. 367/06: NO al contributo sul
costo di costruzione – SÌ all'aumento dei
fondi provinciali a favore dei comuni
(presentata dai cons. Leitner e Mair il
15.5.2006) (continuazione);
 12. mozione n. 352/06: Vademecum per i
nuovi residenti in Alto Adige (presentata
dai cons. Urzi e Minniti e dall'ex cons.
Holzmann il 16.2.2006) (continuazione);
 13. mozione n. 359/06: Lo scuolabus di Bres-
sanone (presentata dal cons. Urzi, dall'ex
cons. Holzmann e dal cons. Minniti il
27.3.2006) (continuazione);
 14. mozione n. 372/06: Sospensione da man-
sioni direttive e di responsabilità ammini-
strativa per funzionari provinciali rinviati
a giudizio dal Tribunale per ragioni legate
ai pubblici uffici (presentata dal cons.
Seppi il 26.5.2006) (continuazione);
 15. **disegno di legge provinciale n. 117/07**:
“Disposizioni sull'elezione del Consiglio
e della Giunta della Provincia autonoma
di Bolzano” (presentato dai cons. Baum-
gartner, Denicolò, Kasslatte Mur, La-
durner, Laimer, Lamprecht, Munter,
Mussner, Pahl, Saurer, Stirner Brantsch,
Stocker, Thaler Zelger, Theiner, Unter-
berger e Widmann) (continuazione);
 16. **disegno di legge provinciale n. 93/06**:
“Modifiche alla legge provinciale 24 feb-

- bruar 1993, Nr. 6: Bestimmungen über die Bonifizierung und Flurbereinigung“ (vorgelegt von den Abg.en Kury, Heiss und Dello Sbarba) (Fortsetzung);
17. Beschlussantrag Nr. 447/07: Einsatz von Streusalz (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 20.2.2007) (Fortsetzung);
 18. Beschlussantrag Nr. 457/07: Abschaffung der Stempelgebühren/Stempelmarken (eingebracht vom Abg. Munter am 3.4.2007) (Fortsetzung);
 19. Beschlussantrag Nr. 469/07: Gemüse- und Obstanbau in Tallagen darf nicht mehr als "Berglandwirtschaft" klassifiziert werden (eingebracht vom Abg. Seppi am 20.6.2007) (Fortsetzung);
 20. Landesgesetzentwurf Nr. 132/07: „Bestimmungen im Bereich Bildung“ (vorgelegt von den Landesregierung auf Vorschlag von den LR Saurer, Gnechi, Mussner und Berger) (Fortsetzung);
 21. Landesgesetzentwurf Nr. 59/05: „Änderung des Landesgesetzes vom 17. Juli 2002, Nr. 10: Regelung der Volksabstimmung gemäß Artikel 47 Absatz 5 des Sonderstatutes für Trentino-Südtirol“ (vorgelegt von den Abg.en Dello Sbarba, Kury und Heiss);
 22. Landesgesetzentwurf Nr. 61/05: „Regelung der Volksabstimmung gemäß Art. 47 Absatz 5 des Sonderstatutes für Trentino-Südtirol – Abstimmung über zwei Vorlagen“ (vorgelegt von den Abg.en Pöder und Klotz);
 23. Beschlussantrag Nr. 282/05: Delegierung von Zuständigkeiten an die Gemeinden (eingebracht vom Abg. Minniti und vom ehemaligen Abg. Holzmann am 24.6.2005);
 24. Beschlussantrag Nr. 316/05: Einsparungen bei Beratungsausgaben und Bezügen für verschiedene Posten (eingebracht vom ehemaligen Abg. Holzmann sowie von den Abg.en Minniti und Urzì am 6.10.2005);
 25. Landesgesetzentwurf Nr. 71/05: “Bestimmungen zur Umsetzung des Gleichheitsprinzips, insbesondere bezüglich der verschiedenen sexuellen Orientierungen“
- braio 1993, n. 6: Norme in materia di bonifica e ricomposizione fondiaria” (presentato dai cons. Kury, Heiss e Dello Sbarba) (continuazione);
 17. mozione n. 447/07: Utilizzo di sale da spargere (presentata dai cons. Leitner e Mair il 20.2.2007) (continuazione);
 18. mozione n. 457/07: Abolizione dell'imposta di bollo e della carta da bollo (presentata dal cons. Munter il 3.4.2007) (continuazione);
 19. mozione n. 469/07: La classificazione di "agricoltura di alta montagna" deve essere eliminata per le coltivazioni ortofrutticole dei fondi valle (presentata dal cons. Seppi il 20.6.2007) (continuazione);
 20. disegno di legge provinciale n. 132/07: “Disposizioni in materia di istruzione e formazione” (presentato dalla Giunta provinciale su proposta degli assessori Saurer, Gnechi, Mussner e Berger) (continuazione);
 21. disegno di legge provinciale n. 59/05: “Modifiche della legge provinciale 17 luglio 2002, n. 10: Norme sul referendum previsto dall'articolo 47, comma 5, dello Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige” (presentato dai cons. Dello Sbarba, Kury und Heiss);
 22. disegno di legge provinciale n. 61/05: “Disciplina del referendum previsto dall'articolo 47, comma 5, dello Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige – votazione su due proposte” (presentato dai cons. Pöder e Klotz);
 23. mozione n. 282/05: Deleghe ai Comuni (presentata dal cons. Minniti e dall'ex cons. Holzmann il 24.6.2005);
 24. mozione n. 316/05: Risparmio sulla spesa di funzionamento delle strutture (presentata dall'ex cons. Holzmann e dai cons. Minniti e Urzì il 6.10.2005);
 25. disegno di legge provinciale n. 71/05: “Norme per l'attuazione del principio di eguaglianza, in particolare in relazione ai diversi orientamenti sessuali” (presentato

- (vorgelegt von den Abg.en Dello Sbarba, Heiss und Kury);
26. Beschlussantrag Nr. 328/05: Rotation der Präsidentschaften (eingebracht vom Abg. Minniti, vom ehemaligen Abg. Holzmann sowie vom Abg. Urzì am 25.11.2005);
27. Beschlussantrag Nr. 370/06: Überprüfung der Repräsentativität der Gewerkschaften (eingebracht vom Abg. Minniti sowie vom ehemaligen Abg. Holzmann am 19.5.2006);
28. Landesgesetzentwurf Nr. 84/05: „Änderung des Artikel 21 des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16“ (vorgelegt von den Abg.en Kury, Heiss und Dello Sbarba);
29. Beschlussantrag Nr. 375/06: Gedenken an alle in Nassirya getöteten italienischen Soldaten (eingebracht von den Abg.en Minniti und Sigismondi am 12.6.2006);
30. Landesgesetzentwurf Nr. 88/06: „Regelung der in den Zuständigkeitsbereich des Landes fallenden Ernennungen und Namhaftmachungen in verschiedenen Körperschaften und Anstalten“ (vorgelegt vom ehem. Abg. Holzmann und den Abg.en Minniti und Urzì);
31. Beschlussantrag Nr. 382/06: Zweisprachigkeitsnachweis gleichzeitig mit Schulabschluss (eingebracht von den Abg.en Minniti und Sigismondi am 7.7.2006);
32. Landesgesetzentwurf Nr. 101/06: „Authentische Interpretation von Artikel 11 Absatz 1 des Regionalgesetzes vom 8. August 1983, Nr. 7“ (vorgelegt von den Abg.en Baumgartner, Berger, Denicolò, Frick, Kasslatter-Mur, Ladurner, Laimer, Lamprecht, Munter, Mussner, Pahl, Pardeller, Saurer, Stirner-Brantsch, Stocker, Thaler Hermann, Thaler-Zelger, Theiner, Unterberger, Widmann, Cigolla und Gneccchi);
33. Beschlussantrag Nr. 407/06: Gedenken an Oriana Fallaci (eingebracht von den Abg.en Minniti, Sigismondi und Urzì am 21.9.2006);
34. Beschlussantrag Nr. 408/06: Neugestaltung des Bozner Bahnhofs (eingebracht von der Abg. Klotz am 29.9.2006);
- dai cons. Dello Sbarba, Heiss und Kury);
26. mozione n. 328/05: Rotazione Presidenze (presentata dal cons. Minniti, dall'ex cons. Holzmann e dal cons. Urzì il 25.11.2005);
27. mozione n. 370/06: Accertamento della rappresentatività sindacale (presentata dal cons. Minniti e dall'ex cons. Holzmann il 19.5.2006);
28. disegno di legge provinciale n. 84/05: “Modifica dell’articolo 21 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16” (presentato dai cons. Kury, Heiss e Dello Sbarba);
29. mozione n. 375/06: Commemorazione di tutti i militari italiani morti a Nassirya (presentata dai cons. Minniti e Sigismondi il 12.6.2006);
30. disegno di legge provinciale n. 88/06: “Disciplina delle nomine e delle designazioni di competenza della Provincia Autonoma di Bolzano in enti e istituti diversi” (presentato dall'ex. cons. Holzmann e dai cons. Minniti e Urzì);
31. mozione n. 382/06: Patentino con la conclusione dei cicli scolastici (presentata dai cons. Minniti e Sigismondi il 07.07.2006);
32. disegno di legge provinciale n. 101/06: “Interpretazione autentica dell’articolo 11, comma 1, della legge regionale 8 agosto 1983, n. 7” (presentato dai cons. Baumgartner, Berger, Denicolò, Frick, Kasslatter-Mur, Ladurner, Laimer, Lamprecht, Munter, Mussner, Pahl, Pardeller, Saurer, Stirner-Brantsch, Stocker, Thaler Hermann, Thaler-Zelger, Theiner, Unterberger, Widmann, Cigolla e Gneccchi);
33. mozione n. 407/06: Ricordo di Oriana Fallaci (presentata dai cons. Minniti, Sigismondi e Urzì il 21.9.2006);
34. mozione n. 408/06: Riqualficazione della stazione ferroviaria di Bolzano (presentata dalla cons. Klotz il 29.9.2006);

35. Beschlussantrag Nr. 409/06: Irap (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 5.10.2006);
36. Beschlussantrag Nr. 410/06: Gedenktag Karsthöhlen (eingebracht von den Abg.en Minniti, Sigismondi und Urzì am 11.10.2006);
37. Beschlussantrag Nr. 411/06: Müllverringern (eingebracht von den Abg.en Minniti, Sigismondi und Urzì am 11.10.2006);
38. Beschlussantrag Nr. 423/06: Flughafen Bozen und Autobahnausfahrt Leifers (eingebracht von den Abg.en Minniti und Sigismondi am 31.10.2006);
39. Beschlussantrag Nr. 425/06: Anberaumung einer beratenden Volksbefragung zum Gesetzentwurf „Einschränkung des lokalen Flugverkehrs“ laut Art. 16 des Landesgesetzes 11/2005: „Volksbegehren und Volksabstimmung“ (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 6.11.2006);
40. Beschlussantrag Nr. 428/06: Externe Beraterverträge - Kürzungen (eingebracht vom Abg. Pöder am 15.12.2006);
41. Beschlussantrag Nr. 434/07: Kostenlose Autobahnbenutzung - Jahreskarte für Pendler (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 15.1.2007);
42. Beschlussantrag Nr. 437/07: Verkehrswege und Parkplätze für die Arbeiter der Industriezone (eingebracht vom Abg. Seppi am 22.1.2007);
43. Beschlussantrag Nr. 440/07: Eine Geschwindigkeitsbeschränkung auf der A22 löst nicht das Problem der Luftverschmutzung, sondern verlagert es von der Autobahn auf die Staatsstraßen (eingebracht vom Abg. Seppi am 25.1.2007);
44. Beschlussantrag Nr. 441/07: Thermen unzugänglich für Invaliden (eingebracht von den Abg.en Minniti, Sigismondi und Urzì am 26.1.2007);
45. Beschlussantrag Nr. 442/07: Arzneimittel für Multiple Sklerose (eingebracht von den Abg.en Minniti, Sigismondi und Urzì am 26.1.2007);
46. Beschlussantrag Nr. 443/07: Bahnhof Sinich (eingebracht von den Abg.en Minniti, Sigismondi und Urzì am
35. mozione n. 409/06: Irap (presentata dai cons. Leitner e Mair il 5.10.2006);
36. mozione n. 410/06: Celebrazione foibe (presentata dai cons. Minniti, Sigismondi e Urzì il 11.10.2006);
37. mozione n. 411/06: Riduzione dei rifiuti (presentata dai cons. Minniti, Sigismondi e Urzì il 11.10.2006);
38. mozione n. 423/06: Aeroporto di Bolzano e svincolo Laives (presentata dai cons. Minniti e Sigismondi il 31.10.2006);
39. mozione n. 425/06: Indizione di un referendum consultivo sul disegno di legge "Limitazione del traffico aereo locale" ai sensi dell'art. 16 della legge provinciale 11/2005 "Iniziativa popolare e referendum" (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 6.11.2006);
40. mozione n. 428/06: Contratti per consulenze esterne - tagli (presentata dal cons. Pöder il 15.12.2006);
41. mozione n. 434/07: Utilizzo gratuito dell'autostrada - abbonamenti annuali per pendolari (presentata dai cons. Leitner e Mair il 15.1.2007);
42. mozione n. 437/07: Viabilità e parcheggi per gli operai della zona industriale (presentata dal cons. Seppi il 22.1.2007);
43. mozione n. 440/07: Ridurre la velocità sull'A22 non è una soluzione contro l'inquinamento ma uno spostamento del problema dall'autostrada alle strade statali (presentata dal cons. Seppi il 25.1.2007);
44. mozione n. 441/07: Terme "chiuse" agli invalidi (presentata dai cons. Minniti, Sigismondi e Urzì il 26.1.2007);
45. mozione n. 442/07: Farmaco per la sclerosi multipla (presentata dai cons. Minniti, Sigismondi e Urzì il 26.1.2007);
46. mozione n. 443/07: Stazione ferroviaria di Sinigo (presentata dai cons. Minniti, Sigismondi e Urzì il 26.1.2007);

- 26.1.2007);
47. Beschlussantrag Nr. 444/07: Strafen für einsprachige Ortsnamen (eingebracht von den Abg.en Minniti, Sigismondi und Urzì am 26.1.2007);
48. Beschlussantrag Nr. 448/07: Studie über die Kostenwahrheit der Zuwanderung und die Auswirkungen auf das Sozialsystem - Mehr Kompetenzen notwendig! (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 20.2.2007);
49. **Landesgesetzentwurf Nr. 111/06**: „Änderung des Landesgesetzes vom 19. März 1991, Nr. 5 „Förderung der Entwicklungszusammenarbeit sowie der Solidaritäts- und Friedensbestrebungen“ (vorgelegt von den Abg.en Dello Sbarba, Kury und Heiss);
50. **Landesgesetzentwurf Nr. 110/06**: „Einschränkung des lokalen Flugverkehrs“ (vorgelegt von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss);
51. Beschlussantrag Nr. 453/07: Fahrgast-Beirat als beratendes Gremium dem öffentlichen Dienst für Personennahverkehr in Südtirol zur Seite stellen (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Kury am 9.3.2007);
52. Beschlussantrag Nr. 454/07: Klimahaus A Plus Zertifizierung ein Muss für Neubauten der öffentlichen Verwaltung (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 13.3.2007);
53. Beschlussantrag Nr. 458/07: Ehrenamt - Solidaritätsfonds für Schadenersatzfälle (eingebracht vom Abg. Pöder am 4.4.2007);
54. **Landesgesetzentwurf Nr. 106/07**: „Toponomastik“ (vorgelegt von den Abg.en Minniti, Sigismondi und Urzì);
55. Beschlussantrag Nr. 462/07: Sonnenkollektoren auf Lärmschutzwänden (eingebracht von den Abg.en Urzì, Minniti und Sigismondi am 3.5.2007);
56. Beschlussantrag Nr. 463/07: Marke "Südtirol" nach wie vor nur auf Deutsch auch in den italienischen Faldblättern: Schluss mit dieser unannehmbaren Provokation! (eingebracht vom Abg. Seppi am 7.5.2007);
47. mozione n. 444/07: Sanzioni per la toponomastica monolingue (presentata dai cons. Minniti, Sigismondi e Urzì il 26.1.2007);
48. mozione n. 448/07: Studio sui costi reali collegati all'immigrazione e sugli effetti di questa sul sistema sociale. Sono necessarie maggiori competenze! (presentata dai cons. Leitner e Mair il 20.02.2007);
49. **disegno di legge provinciale n. 111/06**: “Modifica alla legge provinciale 19 marzo 1991, n. 5 ‘Promozione dell’attività di cooperazione e della cultura di pace e di solidarietà’” (presentato dai cons. Dello Sbarba, Kury e Heiss);
50. **disegno di legge provinciale n. 110/06**: “Limitazione del traffico aereo locale” (presentato dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss);
51. mozione n. 453/07: Affiancare una consulta degli utenti dei mezzi pubblici come organo consultivo nel trasporto pubblico locale in Alto Adige (presentata dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Kury il 9.3.2007);
52. mozione n. 454/07: Certificazione Casa-Clima A plus assolutamente necessaria per le nuove costruzioni della pubblica amministrazione (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 13.3.2007);
53. mozione n. 458/07: Volontariato – fondo di solidarietà per i casi di risarcimento danni (presentata dal cons. Pöder il 4.4.2007);
54. **disegno di legge provinciale n. 106/07**: “Toponomastica” (presentato dai cons. Minniti, Sigismondi e Urzì);
55. mozione n. 462/07: Barriere antirumore fotovoltaiche (presentata dai cons. Urzì, Minniti e Sigismondi il 3.5.2007);
56. mozione n. 463/07: Ancora marchio Südtirol solo in tedesco anche nei depliant in italiano: è ora di finirla con questa inaccettabile provocazione (presentata dal cons. Seppi il 7.5.2007);

57. Beschlussantrag Nr. 464/07: Plan zur Lärmbekämpfung erstellen und veraltetes Landesgesetz zum Lärm überarbeiten (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 9.5.2007);
58. Beschlussantrag Nr. 466/07: Verwaltungsgericht (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 24.5.2007);
59. Begehrensantrag Nr. 12/07: Ausländerwahlrecht - Familienzusammenführung (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 29.5.2007);
60. Beschlussantrag Nr. 468/07: Vorübergehender Zuweisungsstopp von Sozialwohnungen an Nicht-EU-Bürger (eingebracht vom Abg. Seppi am 12.6.2007);
61. Begehrensantrag Nr. 13/07: Steuerkontrollen in den Betrieben (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 12.6.2007);
62. Beschlussantrag Nr. 470/07: Wohnbauinstitut tritt an die Stelle der Arbeitgeber und weist Nicht-EU-Bürgern Wohnungen zu: unhaltbare soziale Situation (eingebracht vom Abg. Seppi am 21.6.2007);
63. Beschlussantrag Nr. 471/07: Zusammenführung von Nicht-EU-Bürgern und ihren Familien bringt unweigerlich Wohnungsprobleme mit sich (eingebracht vom Abg. Seppi am 25.06.2007);
64. Beschlussantrag Nr. 472/07: Die Vorkommnisse an der Grundschule von Villanders sind die logische Folge eines sturen ethnischen Hasses gegen die Italiener (eingebracht vom Abg. Seppi am 25.6.2007);
65. Beschlussantrag Nr. 473/07: Sicherheit und Schutz der öffentlich Bediensteten, die einen Schalterdienst versehen (eingebracht vom Abg. Pasquali am 27.6.2007);
66. Landesgesetzentwurf Nr. 114/07: „Karsthöhlen und Exodus – Einführung eines jährlichen Schulwettbewerbes“ (vorgelegt von den Abg.en Minniti, Sigismondi und Urzì);
67. Landesgesetzentwurf Nr. 118/07: „Bestimmungen über den Gebrauch von psychotropen Substanzen durch Kinder und
57. mozione n. 464/07: Piano per la lotta contro l'inquinamento acustico e riformulazione della legge provinciale sull'inquinamento acustico ormai superata (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 9.5.2007);
58. mozione n. 466/07: Tribunale regionale di giustizia amministrativa (presentata dai cons. Leitner e Mair il 24.5.2007);
59. voto n. 12/07: Diritto di voto per gli stranieri - ricongiungimento familiare (presentato dai cons. Leitner e Mair il 29.5.2007);
60. mozione n. 468/07: Bloccare momentaneamente l'assegnazione di case popolari a cittadini extracomunitari (presentata dal cons. Seppi il 12.6.2007);
61. voto n. 13/07: Controlli fiscali nelle aziende (presentato dai cons. Leitner e Mair il 12.6.2007);
62. mozione n. 470/07: L'IPES sta sostituendosi ai datori di lavoro per dare alloggio agli extracomunitari: situazione sociale inaccettabile (presentata dal cons. Seppi il 21.6.2007);
63. mozione n. 471/07: Ricongiungimento fra extracomunitari e relative famiglie con annesso il problema abitativo (presentata dal cons. Seppi il 25.6.2007);
64. mozione n. 472/07: Quanto accaduto nelle scuole elementari di Villandro è la ovvia conseguenza di un caparbio odio etnico alimentato verso gli italiani (presentata dal cons. Seppi il 25.6.2007);
65. mozione n. 473/07: La sicurezza e la protezione dei dipendenti pubblici al servizio degli sportelli è fondamentale (presentata dal cons. Pasquali il 27.6.2007);
66. disegno di legge provinciale n. 114/07: „Foibe ed esodo – Istituzione di un concorso scolastico annuale“ (presentato dai cons. Minniti, Sigismondi e Urzì) ;
67. disegno di legge provinciale n. 118/07: „Norme in materia di uso di sostanze psicotrope su bambini ed adolescenti“ (pre-

- Jugendliche“ (vorgelegt von den Abg.en Minniti, Sigismondi und Urzi);
68. **Landesgesetzentwurf Nr. 119/07:** „Wohnbauförderung – Vorrang der einheimischen Bevölkerung. Wiedereinführung der 5-jährigen Ansässigkeitspflicht für das Erlangen des Wohngeldes des Wohnbauinstituts und Erhöhung der Ansässigkeitspflicht für die Zuweisung von Mietwohnungen des Wohnbauinstituts – Änderung des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, Wohnbauförderungsgesetz“ (vorgelegt vom Abg. Pöder);
69. **Landesgesetzentwurf Nr. 123/07:** „Einführung des Berufes einer Fachkraft in bionatürlichen Disziplinen für das seelische und körperliche Wohlbefinden“ (vorgelegt von den Abg.en Sigismondi, Minniti und Urzi);
70. **Beschlussantrag Nr. 474/07:** Solidarität und Rückkehr (eingebracht vom Abg. Urzi am 4.7.2007);
71. **Beschlussantrag Nr. 475/07:** Ortsumfahrung Sillian: Überprüfung einer finanziellen Beteiligung an der Lösung des Problems durch das Land Südtirol (eingebracht von der Abg. Klotz am 6.7.2007);
72. **Beschlussantrag Nr. 476/07:** Schutz der Seiser Alm (eingebracht von der Abg. Klotz am 12.7.2007);
73. **Beschlussantrag Nr. 477/07:** Transitverkehr und Projekt "Neue Brennerbahn" (eingebracht von den Abg.en Baumgartner, Munter und Thaler Zelger am 12.7.2007);
74. **Beschlussantrag Nr. 478/07:** Verminderung des Zug- und Schienenlärms (eingebracht von den Abg.en Baumgartner, Munter und Thaler Zelger am 12.7.2007);
75. **Beschlussantrag Nr. 479/07:** Recht auf Gebrauch der Muttersprache in Postämtern in Südtirol (eingebracht von der Abg. Klotz am 12.7.2007);
76. **Beschlussantrag Nr. 480/07:** Haftanstalt für Jugendliche (eingebracht von der Abg. Klotz am 12.7.2007);
- sentato dai cons. Minniti, Sigismondi e Urzi);
68. **disegno di legge provinciale n. 119/07:** „Edilizia abitativa agevolata – precedenza della popolazione locale. Reintroduzione dell’obbligo di residenza quinquennale per poter chiedere il sussidio casa dell’istituto per l’edilizia sociale ed aumento della durata dell’obbligo di residenza per l’assegnazione di appartamenti d’affitto dell’istituto per l’edilizia sociale – modifica della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, ordinamento dell’edilizia abitativa agevolata” (presentato dal cons. Pöder);
69. **disegno di legge provinciale n. 123/07:** “Istituzione della figura professionale dell’operatore di disciplina bionaturali per il benessere psicofisico” (presentato dai cons. Sigismondi, Minniti e Urzi);
70. **mozione n. 474/07:** Solidarietà e rientro (presentata dal cons. Urzi il 4.7.2007);
71. **mozione n. 475/07:** Circonvallazione di Sillian: verificare la possibilità di una partecipazione finanziaria della Provincia di Bolzano per contribuire a risolvere il problema (presentata dalla cons. Klotz il 6.7.2007);
72. **mozione n. 476/07:** Tutela dell'Alpe di Siusi (presentata dalla cons. Klotz il 12.7.2007);
73. **mozione n. 477/07:** Traffico di transito e progetto "Nuova linea del Brennero" (presentata dai cons. Baumgartner, Munter e Thaler Zelger il 12.7.2007);
74. **mozione n. 478/07:** Riduzione del rumore causato dal traffico ferroviario (presentata dai cons. Baumgartner, Munter e Thaler Zelger il 12.7.2007);
75. **mozione n. 479/07:** Diritto all'uso della madrelingua negli uffici postali in Alto Adige (presentata dalla cons. Klotz il 12.7.2007);
76. **mozione n. 480/07:** Carcere minorile (presentata dalla cons. Klotz il 12.7.2007);

77. Beschlussantrag Nr. 481/07: Landebahn des Flughafens Bozen (eingebracht vom Abg. Pasquali am 12.7.2007);
78. Beschlussantrag Nr. 482/07: Novellierung Landesgesetz Personennahverkehr (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 13.7.2007);
79. Beschlussantrag Nr. 483/07: SEL AG: Verpflichtung zur Übernahme der Finanzierungskosten für das Landesdarlehen (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Kury am 13.7.2007);
80. Beschlussantrag Nr. 484/07: "Lärm macht krank" - Lärmschutzgesetz dringend erneuerungsbedürftig (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 13.7.2007);
81. Beschlussantrag Nr. 485/07: Wassergebühren: Wasserverschwendung muss bekämpft und Wasser-Sparen gefördert werden (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Heiss und Kury am 13.7.2007);
82. Beschlussantrag Nr. 486/07: Riggertalschleife zwischen Eisack- und Pustertal: Vorlage eines definitiven Projekts (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Kury am 13.7.2007);
83. Beschlussantrag Nr. 487/07: Alternativen zum BBT suchen: Erstellung einer Machbarkeitsstudie zum System Cargo-Cap (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Kury am 13.7.2007);
84. Beschlussantrag Nr. 488/07: Das Land muss dafür sorgen, dass die Höchstpreise für die Mieten amtlich festgelegt werden (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Heiss und Kury am 13.7.2007);
85. Beschlussantrag Nr. 489/07: Managementplan für die Rückkehr der Bären (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 13.7.2007);
86. Beschlussantrag Nr. 490/07: Skitourismus - keine neuen Zusammenschlüsse von Skigebieten (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Kury am 13.7.2007);
87. Beschlussantrag Nr. 491/07: Hotel Terme Meran: Wer soll das bezahlen? Um sicherzustellen, dass das Thermen-
77. mozione n. 481/07: Pista di atterraggio dell'aeroporto di Bolzano (presentata dal cons. Pasquali il 12.7.2007);
78. mozione n. 482/07: Riforma della legge provinciale sul trasporto locale (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 13.7.2007);
79. mozione n. 483/07: SEL SPA: vincolo ad assumersi i costi di finanziamento del mutuo provinciale (presentata dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Kury il 13.7.2007);
80. mozione n. 484/07: "Il rumore fa ammalare" - La legge sulla tutela dall'inquinamento acustico deve essere rinnovata con urgenza (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 13.7.2007);
81. mozione n. 485/07: Acqua: serve una politica tariffaria che combatta gli sprechi e incentivi il risparmio (presentata dai cons. Dello Sbarba, Heiss e Kury il 13.7.2007);
82. mozione n. 486/07: Bretella ferroviaria Val di Riga tra la Val d'Isarco e la Val Pusteria: presentazione di un progetto definitivo (presentata dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Kury il 13.7.2007);
83. mozione n. 487/07: Alternative al tunnel di base del Brennero: realizzazione di uno studio di fattibilità sul System Cargo Cap (presentata dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Kury il 13.7.2007);
84. mozione n. 488/07: La Provincia deve promuovere un mercato dell'affitto a prezzi calmierati (presentata dai cons. Dello Sbarba, Heiss e Kury il 13.7.2007);
85. mozione n. 489/07: Piano di gestione per il ritorno degli orsi (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 13.7.2007);
86. mozione n. 490/07: Turismo sciistico - nessun nuovo accorpamento di zone sciistiche (presentata dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Kury il 13.7.2007);
87. mozione n. 491/07: Hotel Terme Merano: Chi deve pagare? Al fine di garantire che l'Hotel Terme Merano sia finanziato

- hotel in Meran ausschließlich aus privaten Mitteln finanziert wird, soll die Landesregierung verpflichtet werden, mit dem Haushaltsgesetzentwurf 2008 einen Amortisierungsplan für Bankschulden und Anlagen des Hotels vorzulegen. (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 13.7.2007);
88. Beschlussantrag Nr. 492/07: Reduzierung der Verwaltungsräte in Gesellschaften mit Beteiligung der öffentlichen Hand und Festsetzung des Höchstausses der Vergütung: Land muss endlich die Beschränkungen des staatlichen Finanzgesetzes in Landesgesetzgebung übernehmen und anwenden (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 13.7.2007);
89. Beschlussantrag Nr. 493/07: Übernahme der Post durch das Land (eingebracht vom Abg. Leitner am 18.7.2007);
90. Begehrgesetzentwurf Nr. 3/07: „Italiener als Minderheit“ (vorgelegt von den Abg.en Minniti, Sigismondi und Urzi);
91. Beschlussantrag Nr. 494/07: Christenverfolgung in der Welt (eingebracht von den Abg.en Minniti und Sigismondi am 20.7.2007);
92. Beschlussantrag Nr. 495/07: Camper-Tourismus (eingebracht vom Abg. Leitner am 21.8.2007);
93. Beschlussantrag Nr. 496/07: Zuständigkeitsregelung im Verkehrswesen (eingebracht von der Abg. Klotz am 23.8.2007);
94. Beschlussantrag Nr. 497/07: Entschuldigung Italiens für begangene Kriegsverbrechen (eingebracht von der Abg. Klotz am 23.8.2007);
95. Beschlussantrag Nr. 498/07: Bauverbot von Minaretten – Verpflichtung für nicht abendländische Religionen zur Verwendung einer der Landessprachen bei der Abhaltung von Gottesdiensten und Predigten (eingebracht vom Abg. Leitner am 28.8.2007);
96. Beschlussantrag Nr. 499/07: Zuwanderung nach Südtirol und die damit verbundenen Auswirkungen auf die Sozialpolitik (eingebracht vom Abg. Leitner
- esclusivamente con capitali privati, la Giunta provinciale deve essere obbligata a presentare congiuntamente al disegno di legge di bilancio 2008 un piano di ammortamento relativo ai debiti bancari e agli investimenti dell'Hotel (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 13.7.2007);
88. mozione n. 492/07: Riduzione del numero dei componenti dei consigli di amministrazione in società a partecipazione pubblica e definizione dell'entità massima dei compensi: la Provincia deve assolutamente recepire nella legislazione provinciale e applicare le limitazioni previste dalla legge finanziaria statale (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 13.7.2007);
89. mozione n. 493/07: Passaggio delle Poste alla Provincia (presentata dal cons. Leitner il 18.7.2007);
90. progetto di legge n. 3/07: „Italiani minoranza“ (presentato dai cons. Minniti, Sigismondi e Urzi);
91. mozione n. 494/07: Persecuzioni dei cristiani nel mondo (presentata dai cons. Minniti e Sigismondi il 20.7.2007);
92. mozione n. 495/07: Turismo in camper (presentata dal cons. Leitner il 21.8.2007);
93. mozione n. 496/07: Disciplina delle competenze in materia di traffico (presentata dalla cons. Klotz il 23.8.2007);
94. mozione n. 497/07: Scuse dell'Italia per i crimini di guerra commessi (presentata dalla cons. Klotz il 23.8.2007);
95. mozione n. 498/07: Divieto di costruire minareti - obbligo per le religioni non occidentali di utilizzare una delle lingue ufficiali della Provincia nelle cerimonie religiose e nelle prediche (presentata dal cons. Leitner il 28.8.2007);
96. mozione n. 499/07: Immigrazione in Alto Adige e i suoi effetti sociali (presentata dal cons. Leitner il 29.8.2007);

- am 29.8.2007);
97. Beschlussantrag Nr. 500/07: Rom und Sinti gehören in die entsprechenden Lager und dürfen nicht in Volkswohnungen untergebracht werden (eingebracht vom Abg. Seppi am 29.8.2007);
98. Begehrensantrag Nr. 16/07: Entschärfung der Notverordnung zur Straßenverkehrsordnung (eingebracht von den Abg.en Baumgartner und Lamprecht am 30.8.2007);
99. Beschlussantrag Nr. 501/07: Notfall (eingebracht von den Abg.en Minniti, Sigismondi und Urzi am 31.8.2007);
100. Beschlussantrag Nr. 502/07: Zwecks einer guten sozialen Integration muss das Wohnbauinstitut die Schaffung von Ghettos vermeiden, in denen es zu einer Konzentration des Unbehagens kommt (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Kury und Heiss am 3.9.2007);
101. Beschlussantrag Nr. 503/07: Südtirol Marketing und Ermittlungen der Staatsanwaltschaft: Bis Klarheit über den Straftatbestand herrscht, müssen die Vergabe von öffentlichen Geldern eingestellt und der Direktor suspendiert werden (eingebracht vom Abg. Seppi am 7.9.2007);
102. Beschlussantrag Nr. 504/07: Zweisprachigkeit auf den Verpackungen toxischer Produkte (eingebracht von den Abg.en Urzi, Minniti und Sigismondi am 12.9.2007);
103. Landesgesetzentwurf Nr. 120/07: „Die einführende, abschaffende, beratende oder bestätigende Volksabstimmung, das Volksbegehren, Volksabstimmung über Großprojekte“ (vorgelegt vom Abg. Pöder);
104. Landesgesetzentwurf Nr. 128/07: “Die Gleichbehandlung von Frauen und Männern und die Förderung der effektiven Gleichstellung im öffentlichen Dienst des Landes (Landes-Gleichbehandlungsgesetz)” (vorgelegt von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss);
105. Landesgesetzentwurf Nr. 133/07: “Bestimmungen über die Beschränkung, Offenlegung und Kontrolle der Ausgaben für die Wahlwerbung anlässlich von
97. mozione n. 500/07: I nomadi vanno ospitati nei campi Rom e Sinti e non alloggiati nelle case popolari (presentata dal cons. Seppi il 29.8.2007);
98. voto n. 16/07: Troppo severo il decreto legge sul codice della strada (presentato dai cons. Baumgartner e Lamprecht il 30.8.2007);
99. mozione n. 501/07: Emergenza (presentata dai cons. Minniti, Sigismondi e Urzi il 31.8.2007);
100. mozione n. 502/07: Per una buona integrazione sociale, l’Ipes deve evitare che si creino ghetti dove si concentra il disagio (presentata dai cons. Dello Sbarba, Kury und Heiss il 3.9.2007);
101. mozione n. 503/07: Südtiroler Marketing e indagini della Procura: bloccare i finanziamenti pubblici e sospendere il direttore fino ad avvenuta chiarezza sulla ipotesi di reato! (presentato dal cons. Seppi il 7.9.2007);
102. mozione n. 504/07: Bilinguismo sulle confezioni dei prodotti con potere tossico (presentato dai cons. Urzi, Minniti e Sigismondi il 12.9.2007);
103. disegno di legge provinciale n. 120/07: “Il referendum propositivo, abrogativo, consultivo o confermativo, l’iniziativa popolare, referendum sulle grandi opere“ (presentato dal cons. Pöder);
104. disegno di legge provinciale n. 128/07: “Parità di trattamento fra donne e uomini ed effettiva parificazione fra i sessi nell’impiego pubblico (Legge provinciale sulla parificazione)” (presentato dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss);
105. disegno di legge provinciale n. 133/07: “Norme per la limitazione, la pubblicità e il controllo delle spese elettorali in occasione delle elezioni provinciali” (presen-

- Landtagswahlen" (vorgelegt von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss);
106. Beschlussantrag Nr. 505/07: Nein zur "Grünen Gentechnik" zum Schutz der Verbraucher, Umwelt und Landwirtschaft (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 18.9.2007);
107. Beschlussantrag Nr. 506/07: Klimaschutzbeauftragter (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 18.9.2007);
108. Beschlussantrag Nr. 507/07: Nutzung von Lärmschutzwänden zur Stromerzeugung mittels Photovoltaik (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 18.9.2007);
109. Beschlussantrag Nr. 508/07: Vertrag für die Europäische Union - Volksabstimmung (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 18.9.2007);
110. Beschlussantrag Nr. 509/07: Beitritt der Republik Türkei zur Europäischen Union (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 18.9.2007);
111. Beschlussantrag Nr. 510/07: Die gleichberechtigte Verwendung der deutschen Sprache als EU-Verfahrenssprache neben Englisch und Französisch (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 18.9.2007);
112. Beschlussantrag Nr. 511/07: EU-Dienstleistungsrichtlinie - WTO/GATS (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 18.9.2007);
113. Beschlussantrag Nr. 512/07: Maßnahmenpaket gegen Internet-Kriminalität sowie gegen unseriöse und rechtswidrige Internetdienste (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 18.9.2007);
114. Beschlussantrag Nr. 513/07: Reduzierung der Verwaltungsräte in Gesellschaften mit Beteiligung der öffentlichen Hand und Festsetzung des Höchstmaßes der Vergütung: Beschränkungen des staatlichen Finanzgesetzes sind in die Landesgesetzgebung zu übernehmen bzw. anzuwenden (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 20.9.2007);
- tato dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss);
106. mozione n. 505/07: Per tutelare consumatori, ambiente e agricoltura no agli OGM o alla biotecnologia (presentata dai cons. Leitner e Mair il 18.9.2007);
107. mozione n. 506/07: Incaricato della tutela del clima (presentata dai cons. Leitner e Mair il 18.9.2007);
108. mozione n. 507/07: Utilizzo delle barriere antirumore per la produzione di energia elettrica tramite i pannelli fotovoltaici (presentata dai cons. Leitner e Mair il 18.9.2007);
109. mozione n. 508/07: Trattato UE - referendum (presentata dai cons. Leitner e Mair il 18.9.2007);
110. mozione n. 509/07: Ingresso della Turchia nell'Unione europea (presentata dai cons. Leitner e Mair il 18.9.2007);
111. mozione n. 510/07: Equiparazione del tedesco all'inglese e al francese come lingua procedurale dell'Unione Europea (presentata dai cons. Leitner e Mair il 18.9.2007);
112. mozione n. 511/07: Direttiva UE sui servizi - OMC/GATS (presentata dai cons. Leitner e Mair il 18.9.2007);
113. mozione n. 512/07: Pacchetto di misure contro la criminalità in Internet e i servizi via Internet poco seri e illegali (presentata dai cons. Leitner e Mair il 18.9.2007);
114. mozione n. 513/07: Riduzione del numero dei componenti dei consigli di amministrazione in società a partecipazione pubblica e definizione dell'entità massima dei compensi: le limitazioni previste dalla legge finanziaria statale vanno recepite nella legislazione provinciale o applicate (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 20.9.2007);

115. **Landesgesetzentwurf Nr. 116/07** (Volksbegehrensentwurf) „Senkung der Werterschöpfungssteuer IRAP, Senkung weitere Landessteuern und Steuerbefreiung für Familien Erhöhung des Landeskindergeldes Reduzierung der Politikerbezüge“ (Einbringer/Einbringerinnen im Sinne des Landesgesetzes vom 18.11.2005, Nr. 11: Andreas Pöder, Dietmar Zwerger, Roland Stauder, Irma Greif Überbacher, Ingrid Piazzon Gall, Albert Spitaler, Harald Grünbacher, Annelies Taber und Oswald Werth);
116. **Beschlussantrag Nr. 514/07**: Nein zur Immersion - muttersprachliches Prinzip muss gewahrt bleiben! (eingebracht vom Abg. Leitner am 24.9.2007);
117. **Beschlussantrag Nr. 515/07**: Verletzung des Autonomiestatutes seitens der Gemeinde Kastelruth (eingebracht vom Abg. Pasquali am 25.9.2007);
118. **Landesgesetzentwurf Nr. 121/07**: “Stopp dem Ausverkauf der Heimat – Änderung des Landesraumordnungsgesetzes – Regelung für Freizeitwohnsitze“ (vorgelegt vom Abg. Pöder);
119. **Beschlussantrag Nr. 516/07**: Die als Drogenhändler tätigen Bewohner einer Wobi-Wohnung in der Europaallee in Bozen müssen sofort zwangsdelogiert werden (eingebracht vom Abg. Seppi am 10.10.2007);
120. **Beschlussantrag Nr. 517/07**: Keine dritte Autobahnspur - Abberufung Grisentis (eingebracht vom Abg. Pöder am 10.10.2007);
121. **Landesgesetzentwurf Nr. 131/07**: “Terrorismus in Südtirol – Einführung eines zweijährlichen Gesamtstaatlichen Preises” (vorgelegt von den Abg.en Minniti, Sigismondi und Urzi);
122. **Beschlussantrag Nr. 518/07**: Verbände – Überparteilichkeit (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 17.10.2007);
123. **Beschlussantrag Nr. 519/07**: Anwendung des Selbstbestimmungsrechtes in Südtirol (eingebracht von der Abg. Klotz am 24.10.2007);
115. **disegno di legge provinciale n. 116/07** (proposta di iniziativa popolare): „Riduzione dell’IRAP, di altre tasse provinciali ed agevolazioni fiscali per famiglie, aumento dell’assegno al nucleo familiare, riduzione delle indennità dei politici” (presentatori/presentatrici ai sensi della legge provinciale 18.11.2005, n. 11: Andreas Pöder, Dietmar Zwerger, Roland Stauder, Irma Greif Überbacher, Ingrid Piazzon Gall, Albert Spitaler, Harald Grünbacher, Annelies Taber e Oswald Werth);
116. **mozione n. 514/07**: No all'immersione - il principio della madrelingua va tutelato! (presentata dal cons. Leitner il 24.9.2007);
117. **mozione n. 515/07**: Violazione dello Statuto di autonomia da parte del Comune di Castelrotto (presentata dal cons. Pasquali il 25.9.2007);
118. **disegno di legge provinciale n. 121/07**: “Fermiamo la svendita del nostro territorio – Modifica della legge urbanistica provinciale – Disciplina delle residenze di tempo libero” (presentato dal cons. Pöder);
119. **mozione n. 516/07**: Gli assegnatari di un alloggio IPES sito in Bolzano, viale Europa, dediti allo spaccio di droga, devono essere immediatamente sfrattati (presentata dal cons. Seppi il 10.10.2007);
120. **mozione n. 517/07**: No alla terza corsia! - revoca di Grisenti (presentata dal cons. Pöder il 10.10.2007);
121. **disegno di legge provinciale n. 131/07**: “Terrorismo in Alto Adige – Istituzione di un “Premio biennale nazionale” (presentato dai cons. Minniti, Sigismondi e Urzi);
122. **mozione n. 518/07**: Associazioni - indipendenza dai partiti politici (presentata dai cons. Leitner e Mair il 17.10.2007);
123. **mozione n. 519/07**: Applicazione in Alto Adige del diritto all'autodeterminazione (presentata dalla cons. Klotz il 24.10.2007);

124. Beschlussantrag Nr. 520/07: Mainzer Resolution zur Reform der Europäischen Weinmarktorganisation (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 31.10.2007);
125. Beschlussantrag Nr. 521/07: Unterstützung für das Volk von Burma (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Kury am 5.11.2007);
126. Beschlussantrag Nr. 522/07: Verkehrsbeschränkung: Jedes Jahr das gleiche widerliche politische Theater (eingebracht vom Abg. Seppi am 5.11.2007);
127. Beschlussantrag Nr. 523/07: Zweisprachigkeit in den öffentlichen Schulen - in einigen Fächern Immersionsunterricht als Schulversuch (eingebracht vom Abg. Pasquali am 6.11.2007);
128. Beschlussantrag Nr. 524/07: Religionsfreiheit Ja-Parallelgesellschaften NEIN (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 12.11.2007);
129. Beschlussantrag Nr. 525/07: Detailhandelslizenzen (eingebracht vom Abg. Leitner am 19.11.2007);
130. Beschlussantrag Nr. 526/07: Personalaufstockung im Amt für sozialen Arbeitsschutz (eingebracht von den Abg.en Minniti, Sigismondi und Urzì am 27.11.2007);
131. Beschlussantrag Nr. 527/07: Sich bei Trenitalia einsetzen, um die Haltestellen Margreid und Salurn zu erhalten und um Änderungen des Pendlerverkehrs zu verhindern (eingebracht vom Abg. Seppi am 28.11.2007);
132. **Landesgesetzentwurf Nr. 138/07**: „Autonomie für die Gemeinden“ (vorgelegt von den Abg.en Minniti und Sigismondi);
133. Beschlussantrag Nr. 528/07: Gedenkjahr 2009 (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 7.12.2007);
134. **Landesgesetzentwurf Nr. 140/07**: „Verminderung des Flugverkehrs“ (vorgelegt vom Abg. Pöder);
135. Beschlussantrag Nr. 529/07: Heizkostenscheck – Stärkung der Kaufkraft (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 18.12.2007);
124. mozione n. 520/07: Risoluzione di Maganza sulla riforma dell'organizzazione comune del mercato vitivinicolo (presentata dai cons. Leitner e Mair il 31.10.2007);
125. mozione n. 521/07: Sostegno al popolo birmano (presentata dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Kury il 5.11.2007);
126. mozione n. 522/07: Blocco del traffico: una vergognosa manfrina politica con scadenza annuale! (presentata dal cons. Seppi il 5.11.2007);
127. mozione n. 523/07: Bilinguismo negli istituti scolastici pubblici: Consentire in alcune materia scolastiche l'esperimento della immersione linguistica (presentata dal cons. Pasquali il 6.11.2007);
128. mozione n. 524/07: SÌ alla libertà religiosa, NO alle società parallele (presentata dai cons. Leitner e Mair il 12.11.2007);
129. mozione n. 525/07: Licenze per la vendita al dettaglio (presentata dal cons. Leitner il 19.11.2007);
130. mozione n. 526/07: Ampliamento organico dell'Ufficio Tutela Sociale del Lavoro (presentata dai cons. Minniti, Sigismondi e Urzì il 27.11.2007)
131. mozione n. 527/07: Intervenire con Trenitalia per garantire le fermate alle stazioni di Magrè e Salorno e scongiurare modifiche al servizio di trasporto per i pendolari (presentata dal cons. Seppi il 28.11.2007);
132. **disegno di legge provinciale n. 138/07**: “Autonomia ai comuni” (presentato dai cons. Minniti e Sigismondi);
133. mozione n. 528/07: Bicentenario 2009 (presentata dai cons. Leitner e Mair il 7.12.2007);
134. **disegno di legge provinciale n. 140/07**: “Riduzione del traffico aereo” (presentato dal cons. Pöder);
135. mozione n. 529/07: Assegno per le spese di riscaldamento – rafforzamento del potere d'acquisto (presentata dai cons. Leitner e Mair il 18.12.2007);

136. Beschlussantrag Nr. 530/07: Eine Politik gegen die hohen Lebenshaltungskosten (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Heiss und Kury am 20.12.2007);
137. Beschlussantrag Nr. 531/07: Einkaufszentrum: Wildwuchs stoppen! (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 20.12.2007);
138. Beschlussantrag Nr. 532/07: Wassernutzungsplan auf die Verpflichtung der Wasserrahmenrichtlinien überarbeiten (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 20.12.2007);
139. Beschlussantrag Nr. 533/07: Energieproduktion aus Palmöl - nein danke! Es braucht Bestimmungen gegen diese sozial und ökologisch unverantwortliche Geschäftsmacherei! (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 20.12.2007);
140. Beschlussantrag Nr. 534/07: Walter Huber: Interessenkonflikt und Verletzung der Landespersonalordnung: Abberufung vom Vorsitz des Umweltbeirates unabdingbar (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 20.12.2007);
141. Beschlussantrag Nr. 535/07: Klimahaus A Plus Zertifizierung ein Muss für Neubauten der öffentlichen Verwaltung (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 20.12.2007);
142. Beschlussantrag Nr. 536/07: Mitwirkung bei der EU-Strategie zu CO2-Emissionen von Personenkraftwagen (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 20.12.2007);
143. Beschlussantrag Nr. 537/07: Rückgängigmachung der ICI-Befreiung für Genossenschaften (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Kury am 27.12.2007);
144. Beschlussantrag Nr. 538/07: Einführung eines Museumsverteilungsplanes (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Kury am 27.12.2007);
145. Beschlussantrag Nr. 539/07: Lärmschutz an der Eisenbahn verbessern (eingebracht
136. mozione n. 530/07: Una politica contro il caro-vita (presentata dai cons. Dello Sbarba, Heiss e Kury il 20.12.2007);
137. mozione n. 531/07: Centri commerciali: fermiamo la loro proliferazione! (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 20.12.2007);
138. mozione n. 532/07: Rivedere il piano generale per l'utilizzazione delle acque pubbliche in base alle indicazioni contenute nella Direttiva quadro in materia di acque (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 20.12.2007);
139. mozione n. 533/07: Produzione di energia dall'olio di palma: no grazie! Servono disposizioni contro questa attività a soli fini di lucro socialmente ed ecologicamente irresponsabile (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 20.12.2007);
140. mozione n. 534/07: Walter Huber: situazione di conflitto d'interessi e violazione dell'ordinamento del personale della Provincia, per cui deve assolutamente essere revocato dalla carica di presidente del Comitato ambientale! (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 20.12.2007);
141. mozione n. 535/07: Certificazione CasaClima A plus assolutamente necessaria per le nuove costruzioni della pubblica amministrazione (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 20.12.2007);
142. mozione n. 536/07: Sostegno della strategia dell'UE per la riduzione delle emissioni di CO2 delle automobili (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 20.12.2007);
143. mozione n. 537/07: Abolizione dell'esenzione dal pagamento dell'ICI per le cooperative (presentata dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Kury il 27.12.2007);
144. mozione n. 538/07: Istituzione di un piano di distribuzione museale (presentata dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Kury il 27.12.2007);
145. mozione n. 539/07: Tutela dall'inquinamento acustico lungo la linea ferroviaria

- von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Kury am 27.12.2007);
146. Beschlussantrag Nr. 540/07: Die Fahr-
radtarife auf der Bahn sind zu senken!
(eingebracht von den Abg.en Heiss,
Dello Sbarba und Kury am 27.12.2007);
147. Landesgesetzentwurf Nr. 146/07: “Än-
derung des Landesgesetzes Nr. 2 vom 21.
Jänner 1987 ,Verwaltung des Vermögens
des Landes Südtirol“ (vorgelegt von der
Abg. Klotz);
148. Landesgesetzentwurf Nr. 142/07: „Be-
stimmungen über die Wahl des Südtiroler
Landtages und des Landeshauptman-
nes“ (vorgelegt vom Abg. Pasquali);
149. Beschlussantrag Nr. 542/08: Benzin-
preis- Dieselpreis - Abschaffung der Ak-
zisen (eingebracht vom Abg. Pöder am
7.2.2008);
150. Beschlussantrag Nr. 543/08: Bahnhof
soll über Nacht geschlossen werden (ein-
gebracht vom Abg. Seppi am 7.2.2008);
151. Beschlussantrag Nr. 544/08: Schutz der
Kaufkraft der Familien: auch in Südtirol
sollen die dezentralen Tarifverhandlung-
en gefördert werden (eingebracht von
den Abg.en Dello Sbarba, Heiss und
Kury am 12.2.2008);
152. Beschlussantrag Nr. 545/08: Autobahn-
anschlussstelle im Bereich der Gemeinde
Leifers (eingebracht vom Abg. Pasquali
am 13.2.2008);
153. Beschlussantrag Nr. 546/08: "Transpa-
renzgesetz" - Zurverfügungstellung der
Beschlüsse der Landesregierung im Bür-
gernetz (eingebracht von den Abg.en
Kury, Dello Sbarba und Heiss am
13.2.2008);
154. Beschlussantrag Nr. 547/08: Maßnahmen
für die Gesundheit und die Arbeitssi-
cherheit (eingebracht von den Abg.en
Dello Sbarba, Heiss und Kury am
15.2.2008);
155. Beschlussantrag Nr. 548/08: Wirtschaft-
liche Hilfe zum Aufbau in Kosovo (ein-
gebracht von der Abg. Klotz am
18.2.2008).
- (presentata dai cons. Heiss, Dello Sbarba
e Kury il 27.12.2007);
146. mozione n. 540/07: Le tariffe per il tra-
sporto bici sui treni vanno abbassate!
(presentata dai cons. Heiss, Dello Sbarba
e Kury il 27.12.2007);
147. disegno di legge provinciale n. 146/07:
“Modifica della legge provinciale 21
gennaio 1987, n. 2 ‘Norme per l’ammini-
strazione del patrimonio della provincia
autonoma di Bolzano’” (presentato dalla
cons. Klotz);
148. disegno di legge provinciale n. 142/07:
“Disposizioni sull’elezione del Consiglio
e del presidente della Provincia autonoma
di Bolzano” (presentato dal cons. Pas-
quali);
149. mozione n. 542/08: Prezzo della benzina
- prezzo del diesel - abolizione delle ac-
cise (presentata dal cons. Pöder il
7.2.2008);
150. mozione n. 543/08: Sollecitare la chiu-
sura della stazione ferroviaria nelle ore
notturne (presentata dal cons. Seppi il
7.2.2008);
151. mozione n. 544/08: Difesa del potere
d’acquisto delle famiglie: incentivare an-
che in Alto Adige la contrattazione de-
centrata nel settore privato (presentata dai
cons. Dello Sbarba, Heiss e Kury il
12.2.2008);
152. mozione n. 545/08: Casello autostradale
nell’ambito del comune di Laives (pre-
sentata dal cons. Pasquali il 13.2.2008);
153. mozione n. 546/08: “Legge sulla traspa-
renza” – Pubblicazione delle delibere del-
la Giunta provinciale nella rete civica
(presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba
e Heiss il 13.2.2008);
154. mozione n. 547/08: Misure per la salute e
la sicurezza del lavoro (presentata dai
cons. Dello Sbarba, Heiss e Kury il
15.2.2008);
155. mozione n. 548/08: Aiuti economici per
la costruzione in Kosovo (presentata dalla
cons. Klotz il 18.2.2008).

Die Sitzung beginnt um 10.07 Uhr.

Nach dem Namensaufruf durch Präsidialsekretärin Ladurner verliest dieselbe das Protokoll der 164. Landtagssitzung vom 15.2.2008, gegen welches keine Einwände erhoben werden und welches somit im Sinne von Art. 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

1) Donato Seppi (nachm.entsch.)

Der Präsident teilt mit, dass im Sinne des im Kollegium der Fraktionsvorsitzenden erzielten Einvernehmens die von Art. 59 der Geschäftsordnung vorgesehenen Mitteilungen als verlesen gelten.

Vor dem Einstieg in die Tagesordnung verliest der Präsident im Sinne von Art. 110 Absatz 5 der Geschäftsordnung die an LR Mussner gerichtete Anfrage Nr. 5242/07, die von diesem nicht innerhalb der vorgesehenen Frist von 60 Tagen beantwortet worden ist, und fordert abschließend das befragte Mitglied der Landesregierung auf, die Anfrage innerhalb der nächsten 8 Tage zu beantworten.

Der Präsident teilt dann noch die vom Kollegium der Fraktionsvorsitzenden in der heutigen Sitzung im Zusammenhang mit dem Fortgang der Arbeiten in dieser Sitzungsfolge getroffenen Entscheidungen mit.

Er führt aus, dass im Sinne des diesbezüglich erzielten Einvernehmens die heutige nachmittägige Sitzung um 18 Uhr vorzeitig geschlossen werde um die Abhaltung einer Sitzung der SVP-Fraktion zu ermöglichen und dass morgen Vormittag keine Sitzung stattfinden werde, da vom 10 bis 11 Uhr eine weitere Sitzung der Fraktionsvorsitzenden anberaumt sei und um 11.15 Uhr der in der Dominikanerkirche in Bozen Trauergottesdienst für den verstorbenen Vater des Abg. Seppi stattfinden werde. Die Arbeiten des Landtages würden deshalb morgen erst mit Beginn der nachmittägigen Sitzung um 15 Uhr mit der Behandlung des **TOP 20) Landesgesetzentwurf Nr. 132/07: „Bestimmungen im Bereich Bildung“** (vorgelegt von den Landesregierung auf Vorschlag von den LR Saurer, Gnechchi, Mussner

La seduta inizia alle ore 10.07.

Effettuato l'appello nominale, la segretaria questora Ladurner dà lettura del processo verbale della 164ma seduta del 15.2.2008, al quale non vengono mosse obiezioni e che ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno è quindi da intendersi approvato.

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

1) Donato Seppi (pom.giust.)

Il presidente comunica che, come concordato nel collegio dei capigruppo, le comunicazioni previste dall'art. 59 del regolamento interno vengono date per lette.

Prima di passare all'esame dei punti all'ordine del giorno, il presidente, ai sensi dell'articolo 110, comma 5, del regolamento interno, dà lettura dell'interrogazione n. 5242, alla quale l'ass. Mussner non ha fornito risposta scritta entro il termine previsto di 60 giorni e chiede all'interrogato di fornire risposta scritta entro i prossimi 8 giorni.

Il presidente comunica poi le decisioni prese nell'odierna seduta del collegio dei capigruppo in merito all'ordine dei lavori.

Egli dichiara che ai sensi dell'accordo raggiunto al riguardo l'odierna seduta pomeridiana sarà chiusa anticipatamente alle ore 18.00 per consentire al gruppo SVP di riunirsi, che domani mattina il Consiglio non si riunirà poiché dalle ore 10.00 alle ore 11.00 è convocata un'altra seduta del collegio dei capigruppo e che alle ore 11.15 ci sarà la messa funebre per il padre del cons. Seppi nella chiesa dei Domenicani a Bolzano. I lavori del Consiglio provinciale riprenderanno quindi soltanto domani alle ore 15.00 con l'esame del **punto 20) all'odg: disegno di legge provinciale n. 132/07: "Disposizioni in materia di istruzione e formazione"** (presentato dalla Giunta provinciale su proposta degli assessori Saurer, Gnechchi, Mussner e Berger) (continuazione).

und Berger) (Fortsetzung).

Der Präsident geht dann wie folgt zur Behandlung der TO über.

TOP 1) Aktuelle Fragestunde.

Anfrage Nr. 1/03/08: Familien(un)freundlichkeit in Meraner Thermen (eingebracht von den Abg.en Mair und Leitner am 12.2.2008).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Mair beantwortet LR Widmann die Anfrage.

Es repliziert die Abg. Mair.

Anfrage Nr. 2/03/08: Maßnahmen zur Eindämmung der Energieverschwendung (eingebracht von der Abg. Klotz am 13.2.2008).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Klotz beantwortet LR Laimer die Anfrage.

Es repliziert die Abg. Klotz.

Anfrage Nr. 3/03/08: Tätlichkeiten im Schülerbus von Meran nach Gargazon (eingebracht von der Abg. Klotz am 13.2.2008).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Klotz beantwortet LR Widmann die Anfrage.

Es repliziert die Abg. Klotz.

Anfrage Nr. 4/03/08: Mitteilungen KFZ-Steuer; italienische Adressen (eingebracht von der Abg. Klotz am 15.2.2008).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Klotz beantwortet LR Frick die Anfrage.

Es repliziert die Abg. Klotz.

Anfrage Nr. 5/03/08: Verbleib der Originalunterschriften zur Rückkehr zu Österreich 1946 (eingebracht von der Abg. Klotz am 18.2.2008).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Klotz beantwortete LH Durnwalder die Anfrage.

Es repliziert die Abg. Klotz.

Anfrage Nr. 6/03/08: Entwicklungsprogramm für den ländlichen Raum (ELR): verspätete Auszahlungen (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 19.2.2008).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Kury beantwortet LR Berger die Anfrage.

Es repliziert die Abg. Kury.

Il presidente passa quindi alla trattazione dei punti all'ordine del giorno.

Punto 1) all'odg: interrogazioni su temi di attualità.

Interrogazione n. 1/03/08: (S)cortesia nei confronti delle famiglie presso le Terme di Merano (presentata dai conss. Mair e Leitner il 12-2-2008).

All'interrogazione, letta dalla cons. Mair, risponde l'ass. Widmann.

Replica la cons. Mair.

Interrogazione n. 2/03/08: Misure per il contenimento degli sprechi nel settore energetico (presentata dalla cons. Klotz il 13-2-2008).

All'interrogazione, letta dalla cons. Klotz risponde l'ass. Laimer.

Replica la cons. Klotz.

Interrogazione n. 3/03/08: Minacce e vie di fatto sullo scuolabus da Merano a Gargazzone (presentata dalla cons. Klotz il 13-2-2008).

All'interrogazione, letta dalla cons. Klotz, risponde l'ass. Widmann.

Replica la cons. Klotz.

Interrogazione n. 4/03/08: Comunicazioni riguardanti il bollo - indirizzi in italiano (presentata dalla cons. Klotz il 15-2-2008).

All'interrogazione, letta dalla cons. Klotz, risponde l'ass. Frick.

Replica la cons. Klotz.

Interrogazione n. 5/03/08: Dove si trovano le firme originali per il ritorno all'Austria del 1946? (presentata dalla cons. Klotz 18-2-2008).

All'interrogazione, letta dalla cons. Klotz, risponde il presidente della Provincia Durnwalder.

Replica la cons. Klotz.

Interrogazione n. 6/03/08: Programma di sviluppo rurale - ritardi nei pagamenti (presentata dai conss. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 19-2-2008).

All'interrogazione, letta dalla cons. Kury, risponde l'ass. Berger.

Replica la cons. Kury.

Anfrage Nr. 7/03/08: Übergang von Bahnhöfen an das Land: Warum wurde Brixen ausgespart? (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Kury am 19.2.2008).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Heiss beantwortet LR Widmann die Anfrage.

Es repliziert der Abg. Heiss.

Anfrage Nr. 8/03/08: Arbeitsgruppe Zusammenarbeit Sportvereine – Schule (eingebracht von der Abg. Stirner am 20.2.2008).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Stirner beantwortet LR Saurer die Anfrage.

Es repliziert die Abg. Stirner.

Anfrage Nr. 9/03/08: Gentechnisch veränderte Organismen in der Landwirtschaft (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 20.2.2008).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Kury beantwortet LR Berger die Anfrage.

Es repliziert die Abg. Kury.

Anfrage Nr. 10/03/08: Schließung der Kardiologie als eigenständige Abteilung am Meraner Krankenhaus (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 20.2.2008).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Kury beantwortet LR Theiner die Anfrage.

Es repliziert die Abg. Kury.

Anfrage Nr. 11/03/08: Konzessionäre des Landes - Einhaltung der Zweisprachigkeitsbestimmungen (eingebracht von der Abg. Klotz am 22.2.2008).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Klotz beantwortet LH Durnwalder die Anfrage.

Es repliziert die Abg. Klotz.

Anfrage Nr. 12/03/08: Mieten des Wohnbauinstituts: worauf gründen Erhöhungen? (eingebracht von Abg.en Leitner und Mair am 25.2.2008).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Leitner beantwortet LR Cigolla die Anfrage.

Es repliziert der Abg. Leitner.

Anfrage Nr. 13/03/08: Studienbeihilfe -

Interrogazione n. 7/03/08: Passaggio delle stazioni ferroviarie alla Provincia: perché è stata esclusa Bressanone? (presentata dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Kury il 19-2-2008).

All'interrogazione, letta dal cons. Heiss, risponde l'ass. Widmann.

Replica il cons. Heiss.

Interrogazione n. 8/03/08: Gruppo di lavoro sulla collaborazione tra associazioni sportive e scuola (presentata dalla cons. Stirner Brantsch il 20-2-2008).

All'interrogazione, letta dalla cons. Stirner Brantsch, risponde l'ass. Saurer.

Replica la cons. Stirner Brantsch.

Interrogazione n. 9/03/08: OGM in agricoltura (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 20-2-2008).

All'interrogazione, letta dalla cons. Kury, risponde l'ass. Berger.

Replica la cons. Kury.

Interrogazione n. 10/03/08: Aggregazione del reparto di cardiologia dell'ospedale di Merano a un altro reparto (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 20-2-2008).

All'interrogazione, letta dalla cons. Kury, risponde l'ass. Theiner.

Replica la cons. Kury.

Interrogazione n. 11/03/08: Concessionari della Provincia - rispetto delle disposizioni sul bilinguismo (presentata dalla cons. Klotz il 22-2-2008).

All'interrogazione, letta dalla cons. Klotz, risponde il presidente della Provincia Durnwalder.

Replica la cons. Klotz.

Interrogazione n. 12/03/08: Canoni di locazione dell'Ipes - a cosa sono dovuti gli aumenti? (presentata dai cons. Leitner e Mair il 25-2-2008).

All'interrogazione, letta dal cons. Leitner, risponde l'ass. Cigolla.

Replica il cons. Leitner.

Interrogazione n. 13/03/08: Borse di studio

zulässige Studiendauer (eingebracht von den Abg. Leitner und Mair am, 25.2.2008).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Leitner beantwortet LR Saurer die Anfrage.

Es repliziert der Abg. Leitner.

Anfrage Nr. 14/03/08: Nicht-EU-Bürger als Betriebsgründer (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 25.2.2008).

Die Behandlung der Anfrage wird aufgrund der Abwesenheit des für die Beantwortung der Anfrage zuständigen Mitgliedes der Landesregierung, LR Frick, kurzfristig vertagt.

Anfrage Nr. 15/03/08: Werbetätigkeit der SEL AG (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 25.2.2008).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Leitner beantwortet LR Laimer die Anfrage.

Es repliziert der Abg. Leitner.

Anfrage Nr. 16/03/08: Treibstofflager in Südtirol? (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 25.2.2008).

Die Behandlung der Anfrage wird aufgrund der Abwesenheit des für die Beantwortung der Anfrage zuständigen Mitgliedes der Landesregierung, LR Frick, kurzfristig vertagt.

Anfrage Nr. 17/03/08: Offizielle Tiroler Landeshymne (eingebracht von der Abg. Klotz am 25.2.2008).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Klotz beantwortet LH Durnwalder die Anfrage.

Es repliziert die Abg. Klotz.

Anfrage Nr. 18/03/08: Konservatorium Claudio Monteverdi (eingebracht von dem Abg. Leitner am 26.2.2008).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Leitner beantwortet LR Saurer die Anfrage.

Es repliziert der Abg. Leitner.

Die Vizepräsidentin stellt daraufhin fest, dass an diesem Punkt der von der Geschäftsordnung für die „Aktuelle Fragstunde“ vorgesehene Zeitrahmen von 90 Minuten abgelaufen ist, und fügt hinzu, dass die aus Zeitmangel oder auch anderen Gründen nicht behandelten Anfragen innerhalb der nächsten 5 Tage schriftlich beantwortet werden.

Die Vizepräsidentin setzt daraufhin die Behandlung der TO fort.

- durata massima degli studi (presentata dai cons. Leitner e Mair il 25-2-2008).

All'interrogazione, letta dal cons. Leitner, risponde l'ass. Saurer.

Replica il cons. Leitner.

Interrogazione n. 14/03/08: Cittadini extracomunitari - neo imprenditori (presentata dai cons. Leitner e Mair il 25-2-2008).

L'esame dell'interrogazione viene brevemente rinviato a causa dell'assenza del componente della Giunta provinciale competente per la risposta, ass. Frick.

Interrogazione n. 15/03/08: Attività promozionale della SEL S.p.a. (presentata dai cons. Leitner e Mair il 25-2-2008).

All'interrogazione, letta dal cons. Leitner, risponde l'ass. Laimer.

Replica il cons. Leitner.

Interrogazione n. 16/03/08: Deposito di carburante in Alto Adige? (presentata dai cons. Leitner e Mair il 25-2-2008).

L'esame dell'interrogazione viene brevemente rinviato a causa dell'assenza del componente della Giunta provinciale competente per la risposta, ass. Frick.

Interrogazione n. 17/03/08: Inno ufficiale del Tirolo (presentata dalla cons. Klotz il 25-2-2008).

All'interrogazione, letta dalla cons. Klotz, risponde il presidente della Provincia Durnwalder.

Replica la cons. Klotz

Interrogazione n. 18/03/08: Conservatorio Claudio Monteverdi (presentata dal cons. Leitner il 26-2-2008).

All'interrogazione, letta dal cons. Leitner, risponde l'ass. Saurer.

Replica il cons. Leitner.

A questo punto la vicepresidente constata che i 90 minuti riservati dal regolamento interno alle interrogazioni su temi di attualità sono scaduti e dichiara che alle interrogazioni non trattate per mancanza di tempo o per altre ragioni sarà fornita risposta scritta entro i prossimi 5 giorni.

La vicepresidente prosegue poi con l'esame dell'ordine del giorno.

TOP 23) Beschlussantrag Nr. 282/05: Delegierung von Zuständigkeiten an die Gemeinden (eingebracht vom Abg. Minniti und vom ehemaligen Abg. Holzmann am 24.6.2005).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch die Vizepräsidentin sowie dessen näherer Erläuterung durch den Abg. Minniti sprechen die Abg. Kury sowie LH Durnwalder für die Landesregierung.

Zur Replik spricht der Abg. Minniti.

Der Beschlussantrag wird hierauf mit 4 Ja-Stimmen, 3 Enthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen abgelehnt.

TOP 24) Beschlussantrag Nr. 316/05: Einsparungen bei Beratungsausgaben und Bezügen für verschiedene Posten (eingebracht vom ehemaligen Abg. Holzmann sowie von den Abg.en Minniti und Urzì am 6.10.2005) und **TOP 40)** Beschlussantrag Nr. 428/06: Externe Beraterverträge - Kürzungen (eingebracht vom Abg. Pöder am 15.12.2006).

Die Behandlung der beiden Tagesordnungspunkte wird im Sinne von Art. 117 der Geschäftsordnung mit dem Einverständnis der Einbringer der jeweiligen Beschlussanträge zusammengelegt.

Nach der Verlesung der beiden Beschlussanträge durch die Vizepräsidentin sowie dessen näherer Erläuterung durch die jeweiligen Einbringer, die Abg.en Minniti und Pöder, sprechen die Abg.en Pasquali, Heiss und Kury sowie LH Durnwalder für die Landesregierung.

Zur Replik sprechen noch die Abg.en Minniti und Pöder.

Die beiden gemeinsam in Behandlung stehenden Beschlussanträge werden hierauf getrennten Abstimmungen unterzogen.

Im diesen Abstimmungen wird zunächst der Beschlussantrag Nr. 316/05 mit 8 Ja-Stimmen, 1 Enthaltung und dem Rest Nein-Stimmen und hierauf auch der Beschlussantrag Nr. 428/06 mit einer technischen Korrektur im beschließenden Teil (die Zahl „2007“ wird durch die Zahl „2008“ ersetzt) mit demselben Ergebnis, d.h. mit 8 Ja-Stimmen, 1 Enthaltung und dem Rest Nein-Stimmen, mehrheitlich abgelehnt.

Um 12.59 Uhr unterbricht der Präsident die Sitzung mit dem Hinweis, dass die Arbeiten

Punto 23) all’odg: mozione n. 282/05: Deleghe ai Comuni (presentata dal cons. Minniti e dall’ex cons. Holzmann il 24-6-2005).

Sulla mozione, letta dalla vicepresidente e illustrata dal cons. Minniti, intervengono la cons. Kury nonché il presidente della Provincia Durnwalder per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Minniti.

La mozione è quindi respinta con 4 voti favorevoli, 3 astensioni e i restanti voti contrari.

Punto 24) all’odg: mozione n. 316/05: Risparmio sulla spesa di funzionamento delle strutture (presentata dall’ex cons. Holzmann e dai cons. Minniti e Urzì il 6-10-2005) e **punto 40) all’odg:** mozione n. 428/06: Contratti per consulenze esterne - tagli (presentata dal cons. Pöder il 15-12-2006).

Ai sensi dell’articolo 117 del regolamento interno e con il consenso dei rispettivi presentatori, le due interrogazioni sono trattate congiuntamente.

Sulle mozioni, lette entrambe dalla vicepresidente e illustrate dai rispettivi presentatori, cons. Minniti e Pöder, intervengono i cons. Pasquali, Heiss e Kury nonché il presidente della Provincia Durnwalder per la Giunta provinciale.

Replicano i cons. Minniti e Pöder.

Le mozioni in trattazione congiunta sono poste in votazione separatamente.

Dapprima è respinta a maggioranza la mozione n. 316/05 con 8 voti favorevoli, 1 astensione e i restanti voti contrari e in seguito anche la mozione, n. 428/06 con una correzione tecnica nella parte impegnativa (la data “2007” viene sostituita con la data “2008”) è respinta a maggioranza con lo stesso esito, ovvero 8 voti favorevoli, 1 astensione e i restanti voti contrari.

Alle ore 12.59 il presidente interrompe la seduta ricordando che i lavori riprenderanno

um 15.00 Uhr wieder aufgenommen werden.

Die Sitzung wird um 15.06 Uhr mit dem von Präsidialsekretärin Ladurner vorgenommenen Namensaufruf wieder aufgenommen.

Nach Wiederaufnahme der Sitzung bringt der Präsident als ersten behandelbaren Tagesordnungspunkt den TOP 35) zur Behandlung.

TOP 35) Beschlussantrag Nr. 409/06: Irap (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 5.10.2006).

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten zieht der Abg. Leitner den Beschlussantrag zurück und begründet diesen Antrag näher.

Nachdem der Präsident daraufhin den TOP 50 zur Behandlung aufruft, beantragt die Abg. Kury eine 5-minütige Unterbrechung der Sitzung, um sich die nötigen Unterlagen im Büro besorgen zu können.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und unterbricht um 15.14 Uhr die Sitzung.

Die Sitzung wird um 15.28 Uhr wieder aufgenommen.

TOP 50) Landesgesetzentwurf Nr. 110/06: „Einschränkung des lokalen Flugverkehrs“ (vorgelegt von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss).

Nach der Verlesung des Begleitberichtes durch die Ersteinbringerin des Gesetzentwurfes, Abg. Kury, verliert die Vorsitzende der 4. Gesetzgebungskommission, Abg. Ladurner, den Kommissionsbericht, woraufhin der Präsident die Generaldebatte für eröffnet erklärt.

Im Rahmen der Generaldebatte sprechen die Abg.en Kury, Sigismondi und Klotz sowie LR Widmann für die Landesregierung.

Zur Replik spricht die Abg. Kury.

Vor der Abstimmung über den Übergang von der General- zur Artikeldebatte bringt die Vizepräsidentin den einzigen von Abgeordneten im Sinne von Artikel 92 der Geschäftsordnung eingebrachten Beschlussantrag (Tagesordnung) zur Behandlung.

Beschlussantrag (Tagesordnung) Nr. 1: eingebracht von den Abg.en Kury, Heiss und Dello Sbarba betreffend die Anberaumung einer beratenden Volksbefragung zum Gesetzentwurf „Einschränkung des lokalen Flugverkehrs“ laut Art. 16 des Landesgesetzes nr.

alle ore 15.00.

La seduta riprende alle ore 15.06 con l'appello nominale effettuato dalla segretaria questora Ladurner.

Ripresa la seduta, il presidente pone in trattazione come primo punto trattabile il punto 35 all'ordine del giorno.

Punto 35) all'odg: mozione n. 409/06: Irap (presentata dai cons. Leitner e Mair il 5-10-2006).

In un intervento sull'ordine dei lavori il cons. Leitner ritira la mozione e ne illustra le motivazioni.

Il presidente pone quindi in trattazione il punto 50 all'ordine del giorno e subito dopo la cons. Kury chiede un'interruzione di 5 minuti della seduta per poter andare a prendere in ufficio la documentazione necessaria.

Il presidente accoglie la richiesta e alle ore 15.14 interrompe la seduta.

La seduta riprende alle ore 15.28.

Punto 50) all'odg: disegno di legge provinciale n. 110/06: "Limitazione del traffico aereo locale" (presentato dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss).

Dopo la lettura della relazione accompagnatoria da parte della prima firmataria del disegno di legge, cons. Kury, la presidente della IV commissione legislativa, cons. Ladurner, dà lettura della relazione della commissione dopodiché il presidente dichiara aperta la discussione generale.

Nell'ambito della discussione generale intervengono i cons. Kury, Sigismondi e Klotz nonché l'ass. Widmann per la Giunta provinciale.

Replica la cons. Kury.

Prima della votazione sul passaggio dalla discussione generale alla discussione articolata la vicepresidente pone in esame l'unico ordine del giorno presentato da consiglieri ai sensi dell'articolo 92 del regolamento interno.

Ordine del giorno n. 1: presentato dai cons. Kury, Heiss e Dello Sbarba, concernente l'indizione di un referendum consultivo sul disegno di legge "Limitazione del traffico aereo locale" ai sensi dell'art. 16 della legge provinciale 11/2005 "Iniziativa popolare

11/2005 „Volksbegehren und Volksabstimmung“.

Nach der Verlesung des Beschlussantrages bzw. der Tagesordnung durch die Vizepräsidentin und dessen näherer Erläuterung durch die Ersteinbringerin, Abg. Kury, sprechen die Abg.en Leitner, Sigismondi und Klotz sowie LR Widmann für die Landesregierung.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag (Tagesordnung) mit 7 Ja-Stimmen und dem Rest abgelehnt.

Mit demselben Ergebnis von 7 Ja-Stimmen und dem Rest Nein-Stimmen wird in der Folge auch der Übergang von der General- zur Artikeldebatte abgelehnt.

TOP 37) Beschlussantrag Nr. 411/06: Müllverringerung (eingebracht von den Abg.en Minniti, Sigismondi und Urzi am 11.10.2006).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch die Vizepräsidentin sowie dessen näherer Erläuterung durch den Ersteinbringer, Abg. Minniti, sprechen die Abg.en Klotz, Dello Sbarba, Leitner und Sigismondi sowie LR Laimer für die Landesregierung.

Zur Replik spricht der Abg. Minniti.

Der Beschlussantrag wird hierauf mit 5 Ja-Stimmen, 1 Enthaltung und dem Rest Nein-Stimmen mehrheitlich abgelehnt.

Um 18.00 Uhr schließt der Präsident im Sinne der in der vormittägigen Sitzung des Kollegiums der Fraktionsvorsitzenden getroffenen Entscheidung vorzeitig die Sitzung, um der SVP-Fraktion die Möglichkeit einer Beratung zu geben.

Vor Sitzungsschluss erinnert der Präsident noch daran, dass die morgige vormittägige LT-Sitzung entfällt, da von 10.00 bis 11.00 Uhr eine Sitzung des Kollegiums der Fraktionsvorsitzenden anberaumt ist und um 11.15 Uhr der Trauergottesdienst für den verstorbenen Vater des Abg. Seppi stattfindet.

Dr.Pe/ns

e referendum“.

Sull'ordine del giorno, letto dalla vicepresidente e illustrato dalla prima firmataria, cons. Kury, intervengono i cons. Leitner, Sigismondi e Klotz nonché l'ass. Widmann per la Giunta provinciale.

Nella successiva votazione l'ordine del giorno è respinto con 7 voti favorevoli e i restanti voti contrari.

Con lo stesso esito di 7 voti favorevoli e i restanti voti contrari è poi respinto anche il passaggio dalla discussione generale alla discussione articolata.

Punto 37) all'odg: mozione n. 411/06: Riduzione dei rifiuti (presentata dai cons. Minniti, Sigismondi e Urzi l'11-10-2006).

Sulla mozione, letta dalla vicepresidente e illustrata dal primo firmatario cons. Minniti, intervengono i cons. Klotz, Dello Sbarba, Leitner e Sigismondi nonché l'ass. Laimer per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Minniti.

La mozione è quindi respinta a maggioranza con 5 voti favorevoli, 1 astensione e i restanti voti contrari.

Ai sensi dell'accordo raggiunto nella seduta antimeridiana del collegio dei capigruppo, alle ore 18.00 il presidente chiude anticipatamente la seduta per consentire al gruppo SVP di consultarsi.

Prima di chiudere la seduta, il presidente ricorda che domani la seduta antimeridiana del Consiglio non avrà luogo poiché dalle ore 10.00 alle ore 11.00 è fissata una seduta del collegio dei capigruppo e alle ore 11.15 ci sarà la messa funebre per il padre del cons. Seppi.

PA/ci

DER PRÄSIDENT – IL PRESIDENTE
- dott. Riccardo Dello Sbarba -

DIE VIZEPRÄSIDENTIN – LA VICEPRESIDENTE
- Rosa Thaler Zelger -

DIE PRÄSIDIALSEKRETÄRIN – LA SEGRETARIA QUESTORA
- Drⁱⁿ Martina Ladurner -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO QUESTORE
- Dr. Hanspeter Munter -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO QUESTORE
- Georg Pardeller -